

## Report on the Participation of RSUH in the International TEMPUS Project (M\_JEP-22094-2001)

Since April 2002, the RSUH has participated in TEMPUS *JEP Russia/Europe Mobility and ECTS within European Modern Languages*. Due to our participation in this project, our university was one of the first to obtain a unique opportunity to create Curricula and evaluation criteria on the basis of the Bologna Declaration. The results obtained within this program are an important step on the path to reforming the higher education and, first of all, towards switching to the two-level educational system in Russia. Within the framework of the project, we started a student exchange between the RSUH and its western partners. Over five semesters, 26 students participated in the exchange. According to the criteria developed for selecting the RSUH students to participate in the exchange program, we held open competitions with notices posted beforehand on the RSUH website. The competitions were judged by a committee comprising of the professors from the Russian Italian Center. Students from different departments were eligible to participate in the competitions starting with the 3<sup>rd</sup> year. We had participants from the Institute of Philology and History (historians, literary scholars, theater majors). Institute of Linguistics, the Dept. of the History of Arts. Based on the students' major, the committee decided which exchange program would be best for them.

The RSUH students had an opportunity to become familiar in advance with the exchange curriculum, select courses that interested them, learn about forthcoming replacements in the program. Since our students had full information, they could discuss the curriculum with their academic advisors before their departure and with their tutor in the host university. The RSUH students were graded in points, and received the correspondent amount of credits (in the system of ECTS). After their return, these grades counted towards their major and were entered in their grade book; upon graduation, these grades were entered in the Diploma Supplement. It was particularly important for our students to have the opportunity to have internships at the Piccolo Teatro di Milano and at the Library of the Dept. of Fine Arts, at the Faculty of Letters of Milano State University. Upon their arrival in the RSUH, the foreign students were given an initial orientation. Following the indications of the Student Learning Agreement, local academic staff actively participating in the project could fix the academic and educational interests of every student, the number of credit points requested for the entire stay. Students were given a list of regular RSUH courses and seminars given at the Institute of Philology and History, the Institute of Linguistics, and the Center of Russian as a Foreign Language, the

Russian-Italian Educational Center, and they were also given a list of seminars organized specifically for foreign exchange students. After this orientation, an individual curriculum was compiled, as well as the schedule of classes.

The students were issued a guide to the RSUH, additional information about divisions and Institutes which give the courses included in the individual curriculum. Additional, regular meetings were scheduled with the tutors.

The courses taken at the RSUH by the foreign participants were graded according to the European credit system. All questions arising were dealt with in the meetings of the program coordinators. On behalf of the RSUH, the participants included the representatives of the University Administration, of the Department of International Relations,

of the Center of Russian as a Foreign Language and of the Russian literature department. Subjects discussed at those meetings were curricula compatibility between different universities, tutors' tasks, the ways to transfer and recognize exams and credits between universities within the framework of the Bologna process. One of the principal topics of discussion was the possibility to develop such a system and criteria to evaluate the students' knowledge as could be used within a unified educational space. The main difficulty of the task consists in the fact that the Russian federal educational standards differ greatly from those used in Europe both structurally, and in their content, and they are rigidly formalized.

Problems connected with the process of putting the academic exchange into practice were also discussed at those

meetings, and the best solutions were found. On the whole, it might be said that the program of students' academic mobility was put into practice at quite a high level and took into account the principal goals set for the process.

Experience of coordinated work and joint decision taking with a significant number of partners has been acquired.

Among the positive factors, one can also mention the involvement of universities outside the capital, for instance, the Nizhny Novgorod Linguistic University.

The tutors' task of selecting academic courses, developing curricula for foreign students has been completed and developed smoothly. In running the project 21 academic staff and 20 administrative staff were involved.

The length of exchange visits (three months) is, to our mind, ideal. When Russia signed the Berlin Communiqué (2003), it undertook, together with other countries, to begin by the year 2005 the process of switching to the European system of educational standards. We can state with certainty that due to our participation in the process, the RSUH does not have to start its work within the overall reform of higher education in the Russian Federation from zero.

At the end of the project the University Administration signed a letter testifying the formal adoption of ECTS for incoming and outgoing students.

An ECTS Information Package is also available for foreign students from other universities not participating in the project.

Prof. Irina Karepetiants  
*Head of Russian State University for  
Humanities*

## Russian State University for Humanities (RSUH) ECTS Information Package

### 1. HISTORY OF ANCIENT RUSSIAN LITERATURE

#### COURSE DESCRIPTION

The goal of this course is to familiarize students with the ancient period of Russian literature and to show the theoretical content of the 'type of culture', the medieval system of literary genres, its evolution, history, appearance of new literary genres.

ECTS:	4
Course length:	1 term
Course taken during:	1 <sup>st</sup> or 2 <sup>nd</sup> term
Lectures:	34 hours
Exam:	1 <sup>st</sup> or 2 <sup>nd</sup> term

### 2. HISTORY OF RUSSIAN LITERATURE: XVIII CENTURY

#### COURSE DESCRIPTION

This course introduces students to the problems of literary criticism in the XVIII century. Students will study the most important works of literary criticism of that period and literary trends such as classicism and sentimentalism, discussing differences between the

representatives of these trends in Russia and in Europe.

ECTS:	4
Course length:	1 term
Course taken during:	1 <sup>st</sup> or 2 <sup>nd</sup> term
Lectures:	34 hours
Exam:	1 <sup>st</sup> or 2 <sup>nd</sup> term

### 3. HISTORY OF RUSSIAN LITERATURE: FIRST HALF OF THE XIX CENTURY (1800-1830); (1840-1860)

#### COURSE DESCRIPTION

The goal of this course is a systematic study of the development of Russian literature during the period, which is considered "classic" and led to the formation of modern literary language. The course is based on the concept of a "literary way of life", which is used for the analysis of interrelations between literary and non-literary events.

ECTS:	8
Course length:	2 terms
Course taken during:	1 <sup>st</sup> - 2 <sup>nd</sup> term
Lectures:	68 hours (34 + 34)
Exam:	1 <sup>st</sup> and 2 <sup>nd</sup> term

#### **4. HISTORY OF RUSSIAN LITERATURE: XIX CENTURY (1870-1890)**

##### **COURSE DESCRIPTION**

This course has two interconnected sections. The first analyzes the prose and poetry in the 1870's, period, which was an epilogue to the literary life of the middle of the century (late works of P.M. Dostoevsky, I.S. Turgenev, I.A. Goncharov etc.). The period 1880-1890 is analyzed in the context of new literary paradigms (novels of V.M. Garshin, poetry of V.S. Soloviov, works of early symbolists).

ECTS:	4
Course length:	1 term
Course taken during:	1 <sup>st</sup> or 2 <sup>nd</sup> terms
Lectures:	34 hours
Exam:	1 <sup>st</sup> or 2 <sup>nd</sup> terms

#### **5. TYPOLOGICAL VARIATIONS OF "HISTORICAL" AND "PHILOLOGICAL" INTERPRETATIONS OF LITERARY TEXTS IN THE SECOND HALF OF THE XIX CENTURY**

##### **COURSE DESCRIPTION**

The main methodological goal of this historical-literary course, designed for future professional historians, is to demonstrate the different typological variations of "historical" and "philological" interpretations of the source, using broad factual material.

ECTS:	4
Course length:	1 term
Course taken during:	1 <sup>st</sup> or 2 <sup>nd</sup> term
Lectures :	34 hours
Exam:	1 <sup>st</sup> or 2 <sup>nd</sup> term

#### **6. HISTORY OF RUSSIAN LITERATURE (1900-1910)**

##### **COURSE DESCRIPTION**

The course is devoted to the study of the rules determining the literary process at the end of the 19<sup>th</sup>/beginning of the 20<sup>th</sup> century. The theoretical programs and practice of the main literary schools are examined. The thematical study of the proposed material (aesthetics and poetics of the different schools) is combined with the chronological approach (the problem of the evolution of literary schools). The students are acquainted with the main manifestos and declarations of various circles, the most important journals and other publications of the time, learn to analyze the texts from the point of view of historical poetics and historical-literary problems.

ECTS:	4
Course length:	1 term
Course taken during:	1 <sup>st</sup> or 2 <sup>nd</sup> term
Lectures:	34 hours
Exam:	1 <sup>st</sup> or 2 <sup>nd</sup> term

#### **7. HISTORY OF RUSSIAN LITERATURE IN THE XX CENTURY (1920-1930); (1940-1970)**

##### **COURSE DESCRIPTION**

The course is devoted to the study of Russian literature in the soviet period (1917-1991) in the context of the changing existential and artistic mentality of Russian culture. The course focuses on the changes in XX century Russian literature (the birth of the revolutionary

literature and its self-destruction; the fate of the ethical and aesthetical values of Russian classical literature in the XX century; the historical fortunes of peasant literature; the diffusion of various mentalities in the culture of the soviet period and its reflection in the literary process and examines the reasons and nature of the changes in the cultural code, the dialectics of its stability and mutability, the impulses for code changes in the field of ethical and aesthetical concepts.

ECTS:	8
Course length:	2 terms
Course taken during:	1 <sup>st</sup> - 2 <sup>nd</sup> term
Lectures:	68 hours (34 + 34)
Exam:	1 <sup>st</sup> and 2 <sup>nd</sup> term

## 8. SOVIET LITERATURE

### COURSE DESCRIPTION

The main goal of this course is a systematic analysis of Soviet literature, its specifics, genres, methods of influence on mass consciousness. Soviet literature was not studied as a phenomenon till recent times. All attempts to create concepts of Soviet literary processes were connected to the prevailing ideological concepts both in the Soviet Union and abroad. In this way, Russian literary critics had to ignore the specifics of the historical context and to build their concepts not on the facts, but on the myths about Soviet history. Through the analysis of the literary process this course tries to define the impact of particular

political changes on the behavior of "literary workers" and on the creative atmosphere. Soviet literature is discussed primarily as an instrument of manipulation of mass consciousness. That is why in this course, texts which are usually considered low-value and ignored by the experts will be thoroughly analyzed.

ECTS:	4
Course length:	1 term
Course taken during:	1 <sup>st</sup> or 2 <sup>nd</sup> term
Lectures:	34 hours
Exam:	1 <sup>st</sup> or 2 <sup>nd</sup> term

## 9. RUSSIAN FOLKLORE AS A PHENOMENON OF POPULAR CULTURE

### COURSE DESCRIPTION

The aim of the course is to acquaint the students with Russian Folklore as a phenomenon of popular culture and explain the characteristics of its most recent forms and genres. The specific genres of Folklore are examined as elements of a unique system of traditional popular culture in a broad ethnological context: along with the study of the proper folklore texts the course focuses on the mythology of rituals, visual arts, material culture. A part of the course is devoted, on the basis of written and oral tradition, to the problems of reconstruction of the old vision of the surrounding world.

ECTS:	4
Course length:	1 term
Course taken during:	1 <sup>st</sup> or 2 <sup>nd</sup> term
Lectures:	34 hours
Exam:	1 <sup>st</sup> or 2 <sup>nd</sup> term

## **10. RUSSIAN FOLKLORE AND THE DIACHRONIC STRUCTURE OF RUSSIAN MENTALITY**

### **COURSE DESCRIPTION**

This course studies Folklore as an element of Culture. The analysis of Folklore makes it possible to discuss the diachronic structure of Russian mentality, to find an abstract substance which belongs to national consciousness and manifests itself in different forms. This course analyzes the following problems: different approaches to the study of the forms of Folklore; classification of Folklore genres; poetics of Folklore; relations between Mythology and Folklore; History of Folklore etc.

The course also studies the existence of strong mythological archetypes, still present in modern consciousness. Methodologically this course is based on the principles of the cultural-historical school of the 19<sup>th</sup> century and on the systematic approach suggested by modern folklore studies.

ECTS:	4
Course length:	1 term
Course taken during:	1 <sup>st</sup> or 2 <sup>nd</sup> term
Lectures:	34 hours
Exam:	1 <sup>st</sup> or 2 <sup>nd</sup> term

## **11. FOLKLORE-MYTHOLOGICAL THEMES AND THEIR LITERARY VARIATIONS**

### **COURSE DESCRIPTION**

The course, a continuation of the theme "Mythology and functions of narration", is devoted to the problems of literary Folklore correlated to verbal

traditions. The problems of the analysis of the direct interactions of the oral and written traditions are secondary to the general problem of the Folklore source of the literary text which cannot be solved in a single way despite the apparent simplicity. As an object of study the following examples are proposed: the evolution of themes and motifs in the works of Pushkin, Merimee, Nekrasov, Leskov, Maeterlinck, Olesha, Zoschenko and others.

ECTS:	4
Course length:	1 term
Course taken during:	1 <sup>st</sup> or 2 <sup>nd</sup> terms
Lectures:	34 hours
Exam:	1 <sup>st</sup> or 2 <sup>nd</sup> terms

## **12. HISTORY OF RUSSIAN LITERARY CRITICISM: XIX CENTURY**

### **COURSE DESCRIPTION**

This course suggests some changes in the prospects and approaches to the discussion of the history of literary criticism. Particular attention is devoted to the literary way of life and reputation of the most influential authors (V.G. Belinskii, A.V Druzhinin, N.N. Strakhov) and others less well-known.

ECTS:	4
Course length:	1 term
Course taken during:	1 <sup>st</sup> or 2 <sup>nd</sup> term
Lectures:	34 hours
Exam:	1 <sup>st</sup> or 2 <sup>nd</sup> term

### **13. HISTORY OF RUSSIAN LITERARY CRITICISM: XX CENTURY**

#### **COURSE DESCRIPTION**

The main goal of this course is a systematic study of the phenomenon of Soviet literary criticism in the context of literary process. This task is complicated by the fact that even the analysis of the primary body of materials, previously ignored due to ideological reasons, has not yet been concluded. Very often the approach is based on emotional criteria and the literary value of the text is still determined on the basis of the author's political views.

ECTS:	4
Course length:	1 term
Course taken during:	1 <sup>st</sup> or 2 <sup>nd</sup> term
Lectures:	34 hours
Exam:	1 <sup>st</sup> or 2 <sup>nd</sup> term

### **14. HISTORY OF RUSSIAN LITERARY STUDIES**

#### **COURSE DESCRIPTION**

The course is devoted to the genesis of scientific Poetics in Russia, from A.N.Veselovsky till Soviet literary critics of the 1980's. The students will be introduced to the works of prominent Russian specialists in Literary Studies, to the evolution of the basic literary categories such as genre, plot, correlation between poetry and prose, etc. The course is aimed at enucleating and digesting the interaction between modern poetics and scientific tradition that has been established in over a century

of studies.

ECTS:	4
Course length:	1 term
Course taken during:	1 <sup>st</sup> or 2 <sup>nd</sup> term
Lectures:	34 hours
Exam:	1 <sup>st</sup> or 2 <sup>nd</sup> term

### **15. PUSHKIN'S LYRIC POETICS**

#### **COURSE DESCRIPTION**

The course is devoted to the Pushkinian oeuvre on the basis of his lyric poetry. It is aimed at getting students acquainted with the key principles of Pushkin's poetics that have determined the role and place of the poet in Russian literature. The main topics are the correlation between the Author and the Hero in Pushkin's lyrics, the originality of Pushkin's lyric style and figurative system. The course considers the correlation between Pushkin's poetics and preceding tradition and its influence on the Russian poetry of the XIX-XX centuries.

ECTS:	4
Course length:	1 term
Course taken during:	1 <sup>st</sup> or 2 <sup>nd</sup> term
Lectures:	34 hours
Exam:	1 <sup>st</sup> or 2 <sup>nd</sup> term

### **16. GOGOL'S WORKS: THE LAST TEN YEARS (1840-1850)**

#### **COURSE DESCRIPTION**

One of the aims of the course is the study of Gogol's idea of Western European culture in correlation with Russian culture, which is tightly connected with the discussion

between Slavophiles and Westernists on the role and place of Russia in world history. The scientific novelty of the course is also the integral study of the foreign period of Gogol's biography.

ECTS:	4
Course length:	1 term
Course taken during:	1 <sup>st</sup> or 2 <sup>nd</sup> term
Lectures:	34 hours
Exam:	1 <sup>st</sup> or 2 <sup>nd</sup> term

### **17. THE LATE WORKS OF L.N.TOLSTOY (1890-1910)**

#### **COURSE DESCRIPTION**

The objective of this special course is to show and demonstrate the unity of "ideas and forms" in Tolstoy's writing in the 1890's-1900's, to discern the specific features of the "late" Tolstoy's writing as parallel to and interconnected with his work as a publicist.

ECTS:	4
Course length:	1 term
Course taken during:	1 <sup>st</sup> or 2 <sup>nd</sup> term
Lectures:	34 hours
Exam:	1 <sup>st</sup> or 2 <sup>nd</sup> term

### **18. ANALYSIS OF POETIC TEXT**

#### **COURSE DESCRIPTION**

This course combines analysis of theoretical categories and analysis of real poetic texts. There are three levels of structure of poetic text distinguished in theory: phonetic (poem and sound form); stylistic (vocabulary and syntax); third, ideas and images, ideas and emotions. This course applies these theoretical

concepts to the analysis of poems by A. Pushkin, M. Lermontov, A. Fet, E. Baratynskii, A.K. Tolstoy, V. Briusov, A. Blok, O. Mandelshtam, V. Khlebnikov, V. Nekrasov.

ECTS:	4
Course length:	1 term
Course taken during:	1 <sup>st</sup> or 2 <sup>nd</sup> term
Lectures:	34 hours
Exam:	1 <sup>st</sup> or 2 <sup>nd</sup> term

### **19. ANALYSIS OF LITERARY TEXT**

#### **COURSE DESCRIPTION**

Analysis of literary text is based on the concept of its unity. This thesis requires a special approach and special tools of literary criticism. During this course students should master both the application of the categories of literary criticism to the analysis of texts and practical skills of text analysis.

ECTS:	4
Course length:	1 term
Course taken during:	1 <sup>st</sup> or 2 <sup>nd</sup> term
Lectures :	34 hours
Exam:	1 <sup>st</sup> or 2 <sup>nd</sup> term

### **20. TEXTUAL STUDIES**

#### **COURSE DESCRIPTION**

The course aims to acquaint the students with the fundamentals of textual studies of Russian literature, with its goals, methods, achievements and other auxiliary disciplines such as bibliographic heuristics, study of early texts, source studies. The students learn to analyze handwritten and printed texts, their history from



creation to the full realization and different editions.

ECTS:	4
Course length:	1 term
Course taken during:	1 <sup>st</sup> or 2 <sup>nd</sup> term
Lectures:	34 hours
Exam:	1 <sup>st</sup> or 2 <sup>nd</sup> term

## **21. AESTHETIC IDEAS OF RUSSIAN CULTURE**

### **COURSE DESCRIPTION**

The central theme of the course is the discussion of the phenomenon of Art, the whole paradigm of Russian culture. The process of changing the aesthetic paradigm lasted the whole 20<sup>th</sup> century. At the threshold of the 21<sup>st</sup> century the problem of “the crisis of Art” is still open to discussion. The course aims to work out new aesthetic criteria, corresponding both to the present and to the tradition of Russian classical literature.

ECTS:	4
Course length:	1 term
Course taken during:	1 <sup>st</sup> or 2 <sup>nd</sup> term
Lectures:	34 hours
Exam:	1 <sup>st</sup> or 2 <sup>nd</sup> term

## **22. 19<sup>TH</sup> CENTURY RUSSIAN WRITERS: LITERARY WAY OF LIFE AND REPUTATION**

### **COURSE DESCRIPTION**

The course is dedicated to the history of Russian literary life in the 19<sup>th</sup> century. The literary biographies of the main writers and poets (I.S. Turgenev, F.M. Dostojevsky, L.N. Tolstoy, F.I. Tyutchev, A.A. Fet, I.A. Goncharov and

others) are analyzed together with the history of editions of their main works, the reaction of the critics, polemics and the editorial policy of “Sovremennik”, “Russky vestnik”, “Russkoye slovo”, “Otechestvennie zapiski” etc. The course includes both lectures and practical work.

ECTS:	4
Course length:	1 term
Course taken during:	1 <sup>st</sup> or 2 <sup>nd</sup> term
Lectures:	34 hours
Exam:	1 <sup>st</sup> or 2 <sup>nd</sup> term

## **23. INTRODUCTION TO SLAVIC PHILOLOGY**

### **COURSE DESCRIPTION**

The course aims to acquaint the students with the present problems of modern Slavic philology and comparative studies on Slavic literatures, languages, and folk culture, introducing them to the study of Slavonic languages and cultures. The introduction to the problems of Slavic studies is combined with the problems of other humanities: history, ethnography, and mythology.

ECTS:	4
Course length:	1 term
Course taken during:	1 <sup>st</sup> or 2 <sup>nd</sup> term
Lectures:	34 hours
Exam:	1 <sup>st</sup> or 2 <sup>nd</sup> term

## **24. MYTHOLOGY AND FUNCTIONS OF THE NARRATIVE**

### **COURSE DESCRIPTION**

The course continues the course of lectures “General folklore studies”,

but it is devoted to more specific problems of studying tradition, its “organization”, the mechanisms of its functioning in time and space. We analyze text and extratextual reality, different links to tradition and “reality”, the correlation of “drama of life” and “event scenarios” in narration, stereotypes of daily occurrence and narrative clichés.

ECTS:	4
Course length:	1 term
Course taken during:	1 <sup>st</sup> or 2 <sup>nd</sup> term
Lectures:	34 hours
Exam:	1 <sup>st</sup> or 2 <sup>nd</sup> term

## 25. LANGUAGE OF MASS MEDIA

### COURSE DESCRIPTION

This course focuses on the specific language of Russian press and media. Students learn to understand spoken and written texts and to discuss related themes. At the same time, they get acquainted with the most important Russian and global current issues.

ECTS:	2
Course length:	1 term
Course taken during:	1 <sup>st</sup> and 2 <sup>nd</sup> term
Lectures:	20 hours
Exam:	1 <sup>st</sup> and 2 <sup>nd</sup> term

## 26. LANGUAGE OF ARTS

### COURSE DESCRIPTION

Using ITC students become familiar with masterpieces of Russian art, architecture and music, with the most important events in the history of theatre and cinema. The aim of the

course is to encourage discussion and a deeper understanding of art and its role in modern life, working with the related vocabulary.

ECTS:	2
Course length:	1 term
Course taken during:	1 <sup>st</sup> and 2 <sup>nd</sup> term
Lectures:	20 hours
Exam:	1 <sup>st</sup> and 2 <sup>nd</sup> term

## 27. SOCIETY AND THE INDIVIDUAL

### COURSE DESCRIPTION

This practical language course focuses on cultural and general humanistic issues examining trends in national psychology, history and philosophy. The aim of the course is to develop relevant language skills through discussion of different behavioral problems and to increase the understanding of specific features of the Russian language.

ECTS:	2
Course length:	1 term
Course taken during:	1 <sup>st</sup> and 2 <sup>nd</sup> term
Lectures:	20 hours
Exam:	1 <sup>st</sup> and 2 <sup>nd</sup> term

## 28. METHODOLOGY OF TEACHING RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE

### COURSE DESCRIPTION

This course is intended for students planning to teach Russian and concentrates on current theoretical and practical problems relevant to this subject.

ECTS:	4
Course length:	1 term

Course taken during:	1 <sup>st</sup> and 2 <sup>nd</sup> term
Lectures:	34 hours
Exam:	1 <sup>st</sup> and 2 <sup>nd</sup> term

### **29. RUSSIAN LANGUAGE IN THE HUMANITIES**

#### **COURSE DESCRIPTION**

The aim of this course is to prepare students for admission to and successful study in Russian Higher Education institutions for the humanities. In particular, this course develops skills of communication, understanding and processing of information, which are necessary when carrying out research.

ECTS:	2
Course length:	1 term
Course taken during:	1 <sup>st</sup> and 2 <sup>nd</sup> term
Lectures:	20 hours
Exam:	1 <sup>st</sup> and 2 <sup>nd</sup> term

### **30. RUSSIAN PHONETICS**

#### **COURSE DESCRIPTION**

This course focuses on Russian pronunciation theory and practice. As well as correcting pronunciation, it leads to an increased knowledge of Russian phonetics and oral stylistics. Consequently, the student acquires a greater understanding of spoken Russian at all levels of interpretation and the ability to adapt his speech to a given situation.

ECTS:	2
Course length:	1 term
Course taken during:	1 <sup>st</sup> and 2 <sup>nd</sup> term
Lectures:	20 hours
Exam:	1 <sup>st</sup> and 2 <sup>nd</sup> term

### **31. BASIC RUSSIAN LANGUAGE COURSE** *Intermediate Level (B1-B2)*

#### **COURSE DESCRIPTION**

The main aim of this course is to broaden language and cultural knowledge through active involvement in real-life situations. Tuition focuses on the development of spontaneous speech, on difficult points of grammar and syntax, on the active use of vocabulary and spontaneous speech in addition to the development of reading and writing skills using texts on Russian life.

ECTS:	3
Course length:	1 term
Course taken during:	1 <sup>st</sup> and 2 <sup>nd</sup> term
Lectures:	34 hours
Exam:	1 <sup>st</sup> and 2 <sup>nd</sup> term

### **32. BASIC RUSSIAN LANGUAGE COURSE** *Advanced level (C1)*

#### **COURSE DESCRIPTION**

The main aim of the Advanced Course is to optimize the practical command of the Russian language to a level of fluency. The most difficult points of grammar are examined in terms not only of communication but also of stylistics. Students work to achieve an understanding of spoken and written texts, which display various levels of interpretation and also to develop skills in structuring, condensing and analyzing material.

ECTS:	3
Course length:	1 term
Course taken during:	1 <sup>st</sup> and 2 <sup>nd</sup> term

Lectures:	34 hours
Exam:	1 <sup>st</sup> and 2 <sup>nd</sup> term

### 33. RUSSIAN-ITALIAN INTERPRETING

#### COURSE DESCRIPTION

The course aims to develop the interpreting skills necessary for professional interpreting. Students practice consecutive interpreting into both languages, initially dialogue interpreting and interpreting of short passages, focusing on short-term memory, and, later, longer consecutive passages into one target language at a time.

ECTS:	2
Course length:	1 term
Course taken during:	1 <sup>st</sup> and 2 <sup>nd</sup> term
Lectures:	20 hours
Exam:	1 <sup>st</sup> and 2 <sup>nd</sup> term

### 34. ITALIAN-RUSSIAN TRANSLATION

#### COURSE DESCRIPTION

The course aims to build up and consolidate students' translation skills and consists of theoretical and practical lessons. The course provides students with an understanding of both the theoretical and practical aspects of interlingual translation: the concept of meaning and equivalence. At the end of the term the student presents an entire text by a Russian author translated into Italian.

ECTS:	2
Course length:	1 term
Course taken during:	1 <sup>st</sup> and 2 <sup>nd</sup> term
Lectures:	20 hours
Exam:	1 <sup>st</sup> and 2 <sup>nd</sup> term

#### *Professors:*

Tatiana Antipova, Dmitrij Bak, Samson Broytman, Ivan Esaulov, David Fel'dman, Mikhail Gasparov, Oksana Kiyanskaya, Yurij Mann, Dina Magomedova, Andrey Moroz, Galina Muravieva, Sergey Neklyudov, Mikhail Odesskij, Elena Penskaya, Natan Tamarchenko, Valentina Trufanova and others.